



associazione italiana
di germanistica
Italienischer Germanistenverband

NOTIZIARIO AIG * AIG-INFOBLATT

Nr. 184 - marzo 2026

CALL FOR PAPERS

Care socie, cari soci,
siamo lieti di annunciare l'indizione della prima edizione della

SCUOLA ESTIVA PROMOSSA DALL'AIG
che si terrà a **Torre Pellice (TO) dal 29 giugno al 1° luglio 2026.**

Il tema di questa edizione sarà "Cosa significa leggere? / Was heißt Lesen?", gli ospiti internazionali che hanno dato la loro disponibilità sono il Prof. Ernst Osterkamp, il Prof. Christian Fandrych, lo scrittore Jan Wagner e il suo traduttore Prof. Federico Italiano. La scuola potrà accogliere fino a sedici partecipanti, con e senza borsa.

La scadenza per la presentazione delle domande è il 20 marzo 2026.

Tutte le info al link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/notizie>

* * *

È uscito il Bando per **TRALECTIO 2026 (V edizione), Summer School di traduzione letteraria organizzata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università di Bergamo e dal Centre de traduction littéraire dell'Università di Losanna.**

Il tema di quest'anno è: La poesia delle donne. La Summer School, completamente online e gratuita, prevede anche un percorso dedicato alla traduzione dal tedesco all'italiano ed è aperta a studentesse e studenti dei percorsi magistrali.

Per maggiori informazioni è possibile consultare [questa pagina](#), dalla quale si accede anche al bando (con **scadenza 20 marzo** p.v.)

* * *

engramma 239 | ottobre 2026 | Simultan. Ingeborg Bachmann: il centesimo anno

a cura di Matteo Iacovella, Camilla Miglio, Bernardo Prieto

Nel centenario della nascita di Ingeborg Bachmann (1926-1973), engramma, in collaborazione con classicA-Iuav e l'Università Sapienza di Roma, dedica un numero alla sua dimensione mediatica, intesa in senso ampio e interdisciplinare. A partire dal titolo del suo famoso racconto Simultan, oggetto dell'esplorazione sono la natura simultanea e relazionale dell'arte e della vita, mettendo in dialogo scrittura, lingue, traduzione, musica, arti visive e media. Invitiamo a proporre contributi sui seguenti temi:

- Lingua, lingue, traduzione, poesia
- Musica e poesia
- Poesia e arti visive
- Scrivere e abitare lo spazio
- Scritture, oralità, performance e radiofonia
- Medialità del corpo, Bachmann icona mediatica
- Materialità della scrittura, frammentarietà, refuso, lapsus, cancellatura

Gli studiosi interessati sono invitati a proporre un loro contributo nella loro lingua madre – ITA, ENG, DE, FR, ES

deadline per la presentazione delle proposte (titolo e abstract, max 1500 caratteri) a camilla.miglio@uniroma1.it: 30 marzo 2026

accettazione dei contributi: 15 aprile 2026

deadline per la consegna dei contributi: 20 giugno 2026

pubblicazione del numero: ottobre 2026

* * *

Deutsch Meet 2026 - Call for Papers

Das ANILS DaF-Netzwerk Italien freut sich, die dritte Veranstaltung des jährlichen Online-Events "Deutsch Meet" anzukündigen. Im Mittelpunkt steht der Austausch über Aktivitäten und Projekte rund um die deutsche Sprache und ihre Förderung.

Das Treffen wird in Zusammenarbeit mit Loescher, Intercultura und Trinity College London organisiert und findet unter der Schirmherrschaft von IDV statt.

Datum: Donnerstag, 23. April 2026

Uhrzeit: 18:00 bis 19:30 Uhr

Format: Online (10-15 Minuten Präsentation pro Beitrag)

Unser Fokus dieses Jahr

Wir suchen Beiträge, die zeigen, wie Theorie in exzellente Praxis umschlägt. Das Ziel der diesjährigen Call ist die Präsentation von:

- Besonders effektiven Unterrichtsaktivitäten, die Schwung in den Klassenraum bringen.
- Erfahrungsberichten, die zu einer nachweislichen Verbesserung der eigenen Unterrichtspraxis geführt haben.
- Best-Practice-Beispielen, die Kolleginnen und Kollegen direkt inspirieren und zur Nachahmung anregen.

Wir laden Sie herzlich ein, Ihre positiven und wirkungsvollen Unterrichtserfahrungen in 10-15 Minuten mit weiteren Lehrkräften für Deutsch als Fremdsprache weltweit zu teilen.

Einreichung: Um Ihre Beiträge optimal zu koordinieren, bitten wir Sie, das Formular unter folgendem Link auszufüllen: [📄 Anmeldeformular Deutsch Meet 2026](#)

Bitte geben Sie dabei das Thema, die Zielgruppe/Kursstufe und eine kurze Beschreibung der Methodik an.

- Einsendeschluss: Montag, 23. März 2026
- Rückmeldung: Bis spätestens Mittwoch, 25. März 2026

Wir freuen uns darauf, Sie kennenzulernen und mit Ihnen zusammenzuarbeiten!

Für Kontakte und weitere Informationen stehen wir Ihnen zur Verfügung: tedesco@anils.it

* * *

EVENTI E CONVEGNI

Incontri con la scrittrice Esther Kinsky/ Esther Kinsky im Gespräch (nell'ambito del progetto PRIN "Ecocritical perspectives in German language literature" - Università del Salento, Università di Foggia, Università di Salerno)

3 marzo 2026 - ore 11.30

Dipartimento di Studi Umanistici - Via Arpi 176 - Foggia

Le voci della terra. Su *Rombo* di Esther Kinsky/ Stimmen der Erde. *Über Rombo* von Esther Kinsky

4 marzo 2026 - ore 9.30

Luoghi che raccontano. *Störungen* di Esther Kinsky – con presentazione della traduzione italiana (*Perturbazioni*) / Wenn Orte sprechen. *Störungen* von Esther Kinsky – mit Vorstellung der italienischen Übersetzung (*Perturbazioni*)

Dialogano con l'autrice:

Lucia Perrone Capano (Università di Foggia), Giulia A. Disanto (Università del Salento)

Myrtha de Meo-Ehlert (Università di Foggia), Matteo Iacovella (Sapienza Università di Roma)

Partecipano:

Antonella Catone (Università di Foggia), Nicoletta Gagliardi (Università di Salerno)

Le classi 5AL e 5BL dell'Istituto C. Poerio di Foggia con la docente Concetta Terlizzi

INFO: file:///C:/Users/giuliana/Downloads/Spring-Awakening-2-Esther-Kinsky_compressed.pdf
www.ecogermanstudies.it

* * *

Incontro con lo scrittore Thomas Brussig

Thomas Brussig incontra i suoi lettori per leggere dal suo prossimo romanzo *Die Erfindung des Glücks*

Presenta: Giovanni Sampaolo

3 marzo, ore 19.00-20.00, Casa di Goethe, via del corso 18, Roma

<https://casadigoethe.it/it/event/thomas-brussig-die-erfindung-des-glucks-linvenzione-della-felicita/>

4 marzo, ore 16.00-18.00, Università Roma Tre, via Ostiense 234, aula 12

https://www.facebook.com/photo?fbid=1587969468959927&set=a.728300301593519&locale=it_I

Ciclo di seminari “Linguaggi, immaginari, pratiche ecologiche nello spazio germanofono” a cura di Lucia Perrone Capano e Antonella Catone (nell’ambito del progetto PRIN "Ecocritical perspectives in German language literature" - Università del Salento, Università di Foggia, Università di Salerno)

Dipartimento di Studi Umanistici - Via Arpi 176 - Foggia

17 marzo 2026 h 11.30 Aula 8

Tradurre le Alpi di lingua tedesca e l’ecoturismo di montagna

Jessica Longo - Traduttrice, transcreator e copywriter

23 marzo h 14.30 Aula D

“Im Wundertal/Nella valle delle meraviglie”. Scritture, riscritture, traduzione

Eva-Maria Thüne (Università di Bologna)

31 marzo 2026 h 11.30 Aula 8

L’ecologia visibile nel paesaggio linguistico della provincia di Bolzano/Bozen

Silvia Palermo (Università di Napoli L’Orientale)

14 aprile 2026 h 9.00 Aula Magna “Giovanni Cipriani”

**Premio di Eccellenza “Lingua e Cultura Tedesca Gabriele Johanna Selder”- IX Edizione
Workshop con le scuole**

Plogging, Flugscham, Balkonkraftwerk: Tradurre i neologismi del cambiamento climatico

Antonella Catone, Myrtha de Meo-Ehlert (Università di Foggia), Matteo Iacovella (Sapienza Università di Roma)

INFO: file:///C:/Users/giuliana/Downloads/Ciclo-di-seminari-marzo-2026_compressed.pdf

www.ecogermanstudies.it

Presentazione del libro "Scrivere per esistere. Vita e opere di Ingeborg Bachmann" di Rita Svandrlik.

Durante l'evento, che si terrà il 24 marzo alle 19 alla Casa di Goethe, l'autrice dialogherà con Antonella Gargano, Giuliano Lozzi e Camilla Miglio.

Link: <https://casadigoethe.it/it/event/rita-svandrlik-scrivere-per-esistere-vita-e-opere-di-ingeborg-bachmann/>

Nuovo ciclo di incontri dell'**Associazione Biblioteca Austriaca**, organizzato in collaborazione con il **DILL dell'Università di Udine** e il **Forum Austriaco di Cultura di Milano**

Mercoledì 25 marzo 2026, ore 10-12, aula M2, Palazzo Antonini (Via Petracco, 8 – Udine):

Prof.ssa Christine Frank (Universität Innsbruck): Themen und Strukturen im Werk Ilse Aichingers. Ein Forschungsüberblick

Link streaming: <https://tinyurl.com/2u6p9uj3>

L'incontro sarà preceduto dal **DoktorandInnenkolloquium Ilse Aichinger im Dialog** (ore 8-10, aula M3, Palazzo Antonini)

Locandina al seguente link:

<https://people.uniud.it/sites/default/files/Aichinger25marzoABACHristine.pdf>

Mercoledì 8 aprile 2026, ore 17.30-19.30, aula M1, Palazzo Antonini (Via Petracco, 8 – Udine):

Prof. Arno Dusini (Universität Wien): Gedichtanalyse durch Übersetzung. Peter Waterhouse liest Paul Celans Gedicht "Stimmen"

Link streaming: <https://tinyurl.com/55drafz6>

Martedì 14 aprile 2026, ore 17.30-19.30, aula M2, Palazzo Antonini (Via Petracco, 8 – Udine):

Prof.ssa Rita Svandrlik (Università degli Studi di Firenze): Scrivere per esistere. Vita e opere di Ingeborg Bachmann. Presentazione del volume (Carocci 2026) in dialogo con la Prof.ssa Elena Polledri (Università degli Studi di Udine)

Link streaming: <https://tinyurl.com/5apapmk7>

Locandina al seguente link

https://qui.uniud.it/documents/6817/14_aprile_Svandrlik_compressed.pdf

Evento in agenda

<https://qui.uniud.it/agenda/?month=4&year=2026&day=14&pk=17206#evento-17206>

Per maggiori informazioni sui singoli eventi si rimanda alle pagine ufficiali dell'**Associazione Biblioteca Austriaca**:

Sito web: <https://abaudine.uniud.it/>

Facebook: Associazione Biblioteca Austriaca (<https://www.facebook.com/abaudine>)

Instagram: aba_udine (https://www.instagram.com/aba_udine)

PUBBLICAZIONI



(su richiesta delle autrici/degli autori o curatrici/curatori):

Vincenzo Allegrini, *Con le gazzette tra le mani. Una specola leopardiana sulla Germania nei periodici italiani di primo Ottocento (1814-1840)*, Roma: IISG, 2026

A partire da una specola leopardiana, il volume ricostruisce l'immagine della Germania che il poeta dei Canti e, più in generale, il lettore italiano di primo Ottocento poteva ricavare da alcuni dei più importanti periodici dell'epoca (qui sottoposti a uno spoglio completo): la «Biblioteca Italiana» (1816-1840), «Lo Spettatore» (1814-1818), «Il Raccoglitore» (1818-1820), «Il Ricoglitore» (1820-1824) e «Il Nuovo Ricoglitore» (1825-1833). Un'ampia Introduzione discute criticamente i contributi più significativi (recensioni, traduzioni, articoli scientifici, saggi, lettere, compendi, resoconti di viaggi), con un'analisi a campione che pone l'accento sulle seguenti aree tematiche: le scienze naturali e la medicina; le invenzioni; la storia letteraria e le antologie; le traduzioni; la filosofia; l'erudizione e l'orientalismo; la musica. Seguono quindi una ricca Antologia e le Tavole prospettiche di tutti i principali contributi di interesse germanofono apparsi nei periodici oggetto di spoglio.

Link: <https://www.studigermanici.it/con-le-gazzette-tra-le-mani/>

* * *

***La Parabola del Figliol Prodigo e le sue traduzioni in area tedesca. Dall'antico alto tedesco alle isole linguistiche italiane*, a cura di Cognola, Federica; De Bastiani, Chiara. Contributi di: Raffaele Cioffi; Livio Gaeta; Chiara De Bastiani; Francesco Zuin; Francesco Costantini; Federica Cognola, Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2026.**

A partire dalle inchieste linguistiche di Coquebert de Montbret sulle lingue parlate nell'impero francese, condotte tra il 1806 e il 1812, e almeno fino all'inizio del ventesimo secolo, quello della Parabola del Figliol Prodigo (Luca XV, 11-32) è stato il testo canonico proposto ai parlanti per la raccolta di dati linguistici. Per molte lingue, le traduzioni ottocentesche della Parabola rappresentano il testo più antico disponibile, mentre, in altri casi, queste traduzioni sono l'unica documentazione presente per varietà ora estinte. Attraverso l'analisi di diversi casi di studio che coinvolgono varietà tedesche, i contributi raccolti nel presente volume discutono le caratteristiche linguistiche delle traduzioni in relazione alla grammatica delle varietà odierne, mettendone in luce le proprietà specifiche e il potenziale per la ricerca linguistica. Il volume può essere di interesse per tutti coloro che lavorano nell'ambito della linguistica storica, della linguistica comparativa, della linguistica del contatto, con particolare riferimento alle varietà minoritarie di origine tedesca parlate in Italia.

Link: <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/libri/978-88-6969-995-5/>

"Cultura tedesca", 70 (luglio-dicembre 2025): numero monografico su *Botho Strauß*, a cura di D. Di Maio, G. Guerra, L. Boi.

Questo numero di *Cultura tedesca* è dedicato all'opera di Botho Strauß. Con l'intento di andare oltre una ricezione prevalentemente incentrata sugli aspetti di critica politica e sociale — fortemente segnata dall'impatto di *Anschwellender Bocksgesang* (1993) — i contributi raccolti mirano a mettere in luce la complessità estetica, letteraria e filosofica della sua produzione. In particolare, vengono analizzati: la critica del pensiero dialettico, il confronto con Handke sul rinnovamento del linguaggio poetico, l'influenza della mistica di Böhme, la poetica dell'assenza e dell'eros, nonché la tensione tra desiderio e ragione nel teatro. Altri saggi approfondiscono la dimensione linguistica ed emotiva del teatro straussiano e la sua concezione ontologica della scena. Infine, diverse riletture esaminano il dialogo con Shakespeare, evidenziando come Strauß trasformi la tradizione in uno spazio di elaborazione critica e di rinnovamento creativo.

Con contributi di L. Boi, L. Bosco, S. De Lucia, D. Di Maio, A. Enghart, I. Ferron, A. Meier, H.P. Preußner, T. Voß, S. Willer, E. Destro, J. Egypten. Recensioni di L. Zenobi, L. Renzi, G. Catalano, A. Locuratolo, L. Antonello.

Link: <https://www.mimesisedizioni.it/libro/9791222329062>

Francesco Fiorentino, Camilla Miglio, Amelia Valtolina, *Eco-scritture. Geografia, ambiente e resilienza nella letteratura tedesca*, Meltemi, Milano 2025.

I saggi raccolti in questo libro interrogano le diverse modalità di interazione, osmosi e correlazione fra il soggetto e l'ambiente naturale, e propongono un paradigma ecocritico alternativo per rileggere il canone letterario e culturale tedesco alla luce di nuove prospettive e pratiche ermeneutiche in grado di confrontarsi con una natura diffusamente interspecifica, sempre viscosa e perturbata. Suddivisi in tre diverse sezioni, i saggi analizzano la svolta ambientale nel teatro tedesco contemporaneo, ricostruiscono le retoriche della metamorfosi dalle pagine di J.W. Goethe alla poesia odierna e infine si avventurano nella semiosi dei territori contaminati, sperimentando letture non più antropocentriche dell'opera letteraria nei suoi rapporti materiali con gli ecosistemi.

link: <https://www.meltemieditore.it/catalogo/eco-scritture/>

Elena Polledri, Arturo Larcati, Erika Capovilla, *Stefan Zweig und Friedrich Hölderlin: eine literarische Begegnung* [Turmvorträge – Neue Folge, hg. v. E. Polledri/J. Robert Bd. 3], Würzburg, Königshausen & Neumann, 2026.

Stefan Zweigs Auseinandersetzung mit Hölderlin stellt ein faszinierendes, bislang unterbelichtetes Kapitel der Dichterrezeption dar. Seine Hölderlin-Schriften – samt dem bisher unveröffentlichten Typoskript Goethe und Hölderlin – werden hier erstmals versammelt, begleitet von drei Aufsätzen. Die Annäherung an diese Begegnung aus unterschiedlichen, sich ergänzenden Blickwinkeln bietet neue Einsichten in die Bedeutung Hölderlins für Zweigs literarisches Selbstverständnis.

Link: <https://verlag.koenigshausen-neumann.de/product/9783826087035-stefan-zweig-und-friedrich-hoelderlin-eine-literarische-begegnung/>

* * *

Articoli su “Ytali.com”:

[Eine lebendige Erinnerung an das 20. Jahrhundert. Im Gespräch mit Nuria](#) von Sandra Paoli

[Diario della Berlinale #3. L'amore e la cura salveranno il mondo?](#) di Sotera Fornaro

[La memoria viva del 900. Conversando con Nuria](#) di Sandra Paoli

[Diario della Berlinale #2. La legge di Antigone e Rose di Markus Schleizer](#) di Sotera Fornaro

[Diario della Berlinale #1](#) di Sotera Fornaro

[Germania senza veli](#) di Roberto Di Giovanpaolo

COME INVIARE LE SEGNALAZIONI:

Segnalazione di CALL E BANDI:

Le segnalazioni vanno inviate **entro la fine del mese** affinché vengano pubblicate nel notiziario immediatamente successivo. Si raccomanda di attenersi alle norme redazionali riportate dal sito AIG, link: <https://www.associazioneitalianagermanistica.it/archivio/notiziario>

Si ricorda che **non si accettano allegati**: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail, nella quale è possibile **indicare un link** a una pagina con informazioni dettagliate. Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

Segnalazione di EVENTI E CONVEGNI:

Valgono le stesse regole e modalità della Segnalazione di Call e Bandi.

Inoltre, le socie e i soci che desiderino segnalare eventi e convegni sui canali social dell'AIG possono inviare una mail alla segreteria con queste modalità:

Oggetto della Mail: Eventi FB

Contenuto della Mail: preferibilmente un file immagine della locandina in solo formato .jpeg (no pdf!) oppure un link all'iniziativa.

Inviare la comunicazione entro 5 gg. dall'inizio dell'evento.

Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati non potranno essere accolte.

Segnalazione di PUBBLICAZIONI:

Si raccomanda di predisporre ogni richiesta di segnalazione pubblicazioni **secondo il format previsto** (<https://www.associazioneitalianagermanistica.it/risorse/segnalazioni-editoriali>).

Qui in sintesi i dati necessari: **(i)** autore, data di pubblicazione, titolo, casa editrice (nome/luogo), **(ii)** breve descrizione del contenuto, **(iii)** URL **(iv)** pdf della copertina. Si ricorda che - fatta eccezione per il PDF della copertina (da allegare solo se si vuole anche la segnalazione sul sito) - **non si accettano allegati ulteriori: ogni informazione deve essere ritrascritta direttamente nel testo della mail.** Le richieste che non si atterranno ai requisiti indicati, non potranno essere accolte.

Le pubblicazioni segnalate correttamente e corredate da immagine di copertina saranno segnalate anche sul sito dell'Associazione e sulla pagina Facebook dell'Associazione.

* * *

NOTIZIARIO AIG * AIG-INFOBLATT

I numeri del Notiziario AIG / AIG-Infoblatt vengono inviati alle socie e ai soci nella prima settimana di ogni mese. Chi non volesse ricevere il notiziario o volesse segnalare problemi nella ricezione della posta della AIG può scrivere a:

aig.segreteria@gmail.com

<http://www.associazioneitalianagermanistica.it>